

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM

Số: 187 ngày 19/4/2021

CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ DỊCH VỤ ĂN UỐNG 77

Lãnh đạo CC: VP TC Lưu Hồ

Phòng: VP TC Lưu Hồ

Sao: .....

**BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM**

Số: 05/QLDVAU77/2021

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức cá nhân: CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ DỊCH VỤ ĂN UỐNG 77  
 Địa chỉ: Thôn Ngọc Lãng, Xã Ngọc Lâm, Thị xã Mỹ Hào, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam  
 Điện thoại: 0915067677  
 Mã số doanh nghiệp: 0901093602  
 Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Không áp dụng

**II. Thông tin về sản phẩm**

- Tên sản phẩm: **Nước tương Nhất Phẩm Tiên đặc biệt**
- Thành phần: Nước, đậu nành, muối ăn, lúa mì (gluten), chất điều vị (INS621), đường cát trắng, chiết xuất nấm men, chất điều vị (INS635, INS631), chất bảo quản (INS211), chất tạo ngọt tổng hợp (sucralose/INS955).
- Thời hạn sử dụng sản phẩm: 18 tháng.
- Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:
  - Chất liệu bao bì: Sản phẩm đựng trực tiếp chai nhựa PET có nắp (bao bì cấp 1). Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.
  - Quy cách đóng gói: Thẻ tích thực: 500 ml; 1,75 L.
- Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:
  - Nhà sản xuất: Công ty TNHH gia vị thực phẩm Hải Thiên (Cao Minh) thành phố Phạt Sơn; Địa chỉ: (Số 889 đại lộ Cao Minh) khu Đông khu công nghiệp Thương Giang, quận Cao Minh, thành phố Phạt Sơn, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc.

**III. Mẫu nhãn sản phẩm (nhãn sản phẩm và nhãn phụ dự kiến đính kèm)**

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm**

- Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:
- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm;
  - QCVN 8-1:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm
  - Quyết định 46/2007/QĐ-BYT: Quy định giới hạn tối đa ô nhiễm sinh học và hóa học trong thực phẩm;
  - Các quy định liên quan khác theo pháp luật hiện hành.

Chi tiết như sau:

**Các chỉ tiêu vi sinh vật**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	<i>Salmonella</i>	/25g	Không có
2	<i>E.Coli</i>	CFU/g	Không có
3	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10 <sup>4</sup>
4	TSBTNM-NM	CFU/g	10
5	<i>Coliform</i>	CFU/g	10 <sup>2</sup>
6	<i>S.aureus</i>	CFU/g	3
7	<i>Cl. Perfringens</i>	CFU/g	10

**Hàm lượng kim loại nặng:**





Stt	Tên kim loại nặng	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Pb	mg/kg	2,0
2	Cd	mg/kg	1,0
3	As	mg/kg	1,0
4	Hg	mg/kg	0,05

**Hàm lượng hoá chất không mong muốn:**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	10
2	Aflatoxin B1	µg/kg	5

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hưng Yên, ngày 19 tháng 3 năm 2021

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**GIÁM ĐỐC  
HÀ HƯƠNG LY**



1921  
[Illegible text]

[Illegible text]

[Illegible text]

NHÃN CHÍNH 500 ml và 1,75 L

Đ. N. 0901093602-C.T.T.N.H.H

CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ KHU VỰC AN UỐNG 77

TỈNH HỒNG BẾN

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

净含量: 500ml 酿造酱油

## NHÃN PHỤ DỤ KIẾN

Tên sản phẩm: **Nước tương Nhất Phẩm Tiên đặc biệt**

Thành phần: Nước, đậu nành, muối ăn, lúa mì (gluten), chất điều vị (INS621), đường cát trắng, chiết xuất nấm men, chất điều vị (INS635, INS631), chất bảo quản (INS211), chất tạo ngọt tổng hợp (sucralose/INS955).

Thể tích thực: 500 ml; 1,75 L.

Ngày sản xuất và hạn sử dụng: Xem “MFG”, “EXP” trên bao bì (ngày tháng năm).

Hướng dẫn sử dụng: Dùng cho các món trộn, xào và nấu.

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Sau khi mở bao bì, vui lòng sử dụng nhanh nhất có thể, nên bảo quản trong ngăn mát tủ lạnh.

Thông tin, cảnh báo: Không dùng cho người dị ứng với đậu nành và lúa mì (gluten).

Xuất xứ: Trung Quốc

Nhà sản xuất: Công ty TNHH gia vị thực phẩm Hải Thiên (Cao Minh) thành phố Phật Sơn; Địa chỉ: (Số 889 đại lộ Cao Minh) khu Đông khu công nghiệp Thương Giang, quận Cao Minh, thành phố Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc.

Nhập khẩu và tự công bố: CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ DỊCH VỤ ĂN UỐNG 77; Địa chỉ: Thôn Ngọc Lãng, Xã Ngọc Lâm, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam

Tự công bố số: 05/QLDVAU77/2021

Hưng Yên, ngày 19 tháng 3 năm 2021

**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**

(Ký tên, đóng dấu)



**GIÁM ĐỐC  
HÀ HƯƠNG LY**



**BỘ Y TẾ**  
**VIỆN KIỂM NGHIỆM AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM QUỐC GIA**  
**NATIONAL INSTITUTE FOR FOOD CONTROL (NIFC)**

Trụ sở chính/ Head Office: 65 Phạm Thân Duật, P. Mai Dịch, Q. Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam  
VP1/ Rep. Office 1: Phòng A102, Công B Cảng Cát Lái, số 1295B Nguyễn Thị Định, P. Cát Lái, Q2, TP. HCM, Việt Nam  
VP2/ Rep. Office 2: Số 1 Ngô Quyền, P. Đồng Hải 1, Q. Hải An, TP. Hải Phòng, Việt Nam  
Hotline: 19001065 Email: kttn@nifc.gov.vn Website: http://www.nifc.gov.vn

Số: 6071/PKN-VKNQG

**PHIẾU KẾT QUẢ KIỂM NGHIỆM**  
**TEST REPORT**

- Tên mẫu: Nước tương Nhất Phẩm Tiên đặc biệt
- Mã số mẫu: 03211617/DV.5
- Mô tả mẫu: Nguyên chai 500 mL - Số lượng: 1  
NSX: 10/09/2019 - HSD: 09/03/2021; Không có mẫu lưu
- Số lượng mẫu: 01 mẫu
- Thời gian lưu mẫu: Không có
- Ngày nhận mẫu: 08/03/2021
- Thời gian thử nghiệm: 08/03/2021 - 15/03/2021
- Nơi gửi mẫu: CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ DỊCH VỤ ĂN UỐNG 77  
Địa chỉ: Thôn Ngọc Lãng, Xã Ngọc Lâm, Thị xã Mỹ Hòa,  
Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam
- Kết quả thử nghiệm: Các chỉ tiêu Hóa lý và Vi sinh vật

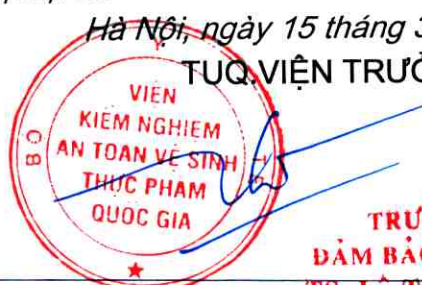
STT	Tên chỉ tiêu	Đơn vị	Phương pháp thử	Kết quả
9.1*	<i>Salmonella</i>	/25mL	TCVN 10780-1:2017	KPH
9.2*	<i>S. aureus</i>	CFU/mL	FDA-BAM CHAPTER 12:2019	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.3*	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/mL	TCVN 4884-1:2015	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.4*	<i>Cl. perfringens</i>	CFU/mL	TCVN 4991:2005	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.5*	Coliforms	CFU/mL	TCVN 6848:2007	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.6*	<i>E. coli</i>	CFU/mL	TCVN 7924-2:2008	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.7*	Tổng số bào tử nấm men, nấm mốc	CFU/mL	TCVN 8275-1:2010	KPH (LOD: 1 CFU/mL)
9.8*	Hàm lượng Arsenic	mg/L	AOAC 2015.01 (ICP-MS)	< LOQ (LOQ: 0,02 mg/L)
9.9*	Hàm lượng Cadmi	mg/L	AOAC 2015.01 (ICP-MS)	< LOQ (LOQ: 0,01 mg/L)
9.10*	Hàm lượng Thủy ngân	mg/L	AOAC 2015.01 (ICP-MS)	KPH (LOD: 0,004 mg/L)
9.11*	Hàm lượng Chì	mg/L	AOAC2015.01 (ICP-MS)	KPH (LOD: 0,007 mg/L)
9.12	Hàm lượng Aflatoxin B1	µg/L	NIFC.04.M.038 (LC-MS/MS)	KPH (LOD: 0,5 µg/L)
9.13	Hàm lượng Aflatoxin B1, B2, G1, G2	µg/L	NIFC.04.M.038 (LC-MS/MS)	KPH (LOD: 0,5 µg/L)

Ghi chú: KPH - Không phát hiện (nghĩa là dưới ngưỡng phát hiện của phương pháp thử-LOD)

LOQ - Giới hạn định lượng của phương pháp thử

Hà Nội, ngày 15 tháng 3 năm 2021

TUQ.VIÊN TRƯỞNG



**TRƯỞNG KHOA**  
**ĐẢM BẢO CHẤT LƯỢNG**  
**TS. Lê Thị Phương Thảo**

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu thí nghiệm/ This report is only valid for the sample(s) tested.
- Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của Viện Kiểm Nghiệm ATVSTPQG/ This report shall not be reproduced partly without the written approval of NIFC
- Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của nơi gửi mẫu/ Information of sample and customer is written as a customer's request
- (\* ) Phép thử được công nhận phù hợp theo yêu cầu của ISO/IEC 17025/ Method is accredited in accordance with ISO/IEC 17025
- Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định/ Complaints shall not be resolved in case the storage sample is unavailable or out of storage time.

Ảnh khung 1 và 3 (từ trái sang):

Xào  
Nấu súp  
Trộn salad  
Chấm

Hải Thiên  
Tiêu chuẩn đặc biệt  
Nước tương Nhất phẩm tiên hảo hạng  
Nâng cấp chất lượng  
Màu sắc tươi mới

2 trong 1  
Xào nấu. Rất dễ sử dụng  
Món ăn khuyến nghị: tôm tươi, xem hình tham khảo  
Thể tích thực: 500ml Nước tương ủ

Ảnh khung 2 (từ trái sang):

Hải Thiên - Thương hiệu được vinh danh theo thời gian của Trung Quốc

Tên sản phẩm: Nước tương Nhất phẩm tiên Hải Thiên (nước tương ủ).

Thành phần: Nước, đậu nành không biến đổi gen, lúa mì, muối ăn, natri glutamate, đường trắng, chiết xuất nấm men, Disodium 5'-ribonucleotide, Dinatri 5'-inosinate, natri benzoat, sucralose.

Số tiêu chuẩn sản phẩm: GB/T 18186 . Nước tương lên men pha loãng muối cao

Hàm lượng Nito acid amin  $\geq 1.2g/100ml$ .

Mức chất lượng: Cao cấp. Hạn sử dụng: 18 tháng.

Ngày sản xuất được in trên nắp chai hoặc nút cổ chai. Phương pháp bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát. Vui lòng ăn càng sớm càng tốt sau khi mở, tốt nhất nên để trong tủ lạnh. Dùng kèm với món trộn salad hoặc chế biến các món xào.

Chú ý: Sản phẩm lên men, nếu có một lượng nhỏ cặn là bình thường, hãy yên tâm. Khi sử dụng, ngăn không cho các vật lạ như nước và dầu văng vào chai, đóng nắp chai ngay sau khi sử dụng để giữ cho miệng chai sạch sẽ.

Thông tin dinh dưỡng

Thành phần	Mỗi khẩu phần (15ml)	Giá trị tham khảo chất dinh dưỡng %
Năng lượng	57 kJ	1%
Protein	2.0 g	3%
Chất béo	0 g	0%
Cacbonhydrat	1.2 g	0%
Natri	991 mg	50%

Mã vạch: 6 902265 114345

Ảnh khung 4 (từ trái sang):

Công ty kinh doanh: Công ty TNHH Gia vị thực phẩm Hải Thiên Phật Sơn.; Địa chỉ: Số 16, đường Wensha, thành phố Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông

Bên nhận ủy thác chế biến: Công ty TNHH Gia vị thực phẩm Hải Thiên (Cao Minh) Phật Sơn.; Địa chỉ: khu Đông khu công nghiệp Thương Giang, quận Cao Minh, thành phố Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc. Xuất xứ: Thành phố Phật Sơn, tỉnh Quảng Đông

Số giấy phép sản xuất thực phẩm: SC10344060800014

Đường dây nóng dịch vụ: 400-8899-813

URL: [www.haitian-food.com](http://www.haitian-food.com)

Quét mã QR theo dõi tài khoản công khai WeChat của Hải Thiên để hướng dẫn bạn cách nấu ăn bốn mùa tại nhà nhé!

**CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT VÀ  
DỊCH VỤ VIETTRANS**

Xác nhận bản dịch ĐÚNG với bản gốc  
từ tiếng Trung sang tiếng Việt Nam

Hải Phòng, ngày 19 tháng 3 năm 2024



GIÁM ĐỐC  
Phạm Anh Thư





**特级**

# 海天一品鲜酱油

PREMIUM HADAY SEASONED SOY SAUCE



净含量: 500mL 酿造酱油



**特级**

# 海天一品鲜酱油

PREMIUM HADAY SEASONED SOY SAUCE



净含量: 500mL 酿造酱油

产品特点: 特级海天一品鲜酱油(酿造酱油) 配料表: 水, 特级大豆酱油, 小麦, 食用盐, 谷氨酸钠, 白砂糖, 酵母提取物, 5-三叔丁基苯甲酸钠, 5-叔丁基苯甲酸钠, 三氯蔗糖。

产品标准号: GB/T 18186 食品添加剂通用标准

氨基酸态氮含量: >1.2g/100mL

保质期: 18个月

生产日期: 见包装日期

贮存条件: 开封后请尽快食用, 冷藏更佳。

保质期: 见外包装, 开封后请尽快食用, 冷藏更佳。

净含量: 500mL

净含量: 500mL

营养成分表

项目	每100mL	每瓶(500mL)
蛋白质	57g	28.5g
脂肪	2.0g	1.0g
碳水化合物	1.2g	0.6g
钠	991mg	495.5mg

6 9022265 114345

经销商: 佛山市海天调味食品有限公司  
地址: 广东省佛山市文沙路

总经销商: 佛山市海天调味食品有限公司  
地址: 广东省佛山市文沙路

生产地址: 广东省佛山市顺德区乐从镇

产地: 广东省佛山市顺德区乐从镇

服务热线: 400-8899-813

网址: [www.haitian.com](http://www.haitian.com)

扫一扫 识别产品信息



**BẢN SAO**

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ  
TỈNH HUNG YÊN  
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc



**GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP  
CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN MỘT THÀNH VIÊN**

**Mã số doanh nghiệp: 0901093602**

**Đăng ký lần đầu: ngày 13 tháng 01 năm 2021**

**1. Tên công ty**

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: **CÔNG TY TNHH QUẢN LÝ DỊCH VỤ ĂN UỐNG 77**

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài:

Tên công ty viết tắt:

**2. Địa chỉ trụ sở chính**

*Thôn Ngọc Lãng, Xã Ngọc Lâm, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam*

Điện thoại: **0936655666**

Fax:

Email:

Website:

**3. Vốn điều lệ**

**5.000.000.000 đồng**

*Bằng chữ: Năm tỷ đồng*

**4. Thông tin về chủ sở hữu**

Họ và tên: **HÀ HƯƠNG LY**

Giới tính: **Nữ**

Sinh ngày: **21/05/1983**

Dân tộc: **Kinh**

Quốc tịch: **Việt Nam**

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: **Chứng minh nhân dân**

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: **030183000392**

Ngày cấp: **27/05/2015**

Nơi cấp: **Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư**

Địa chỉ thường trú: *Đường Nguyễn Thiện Thuật, Phường Nhân Hòa, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam*

Địa chỉ liên lạc: *Đường Nguyễn Thiện Thuật, Phường Nhân Hòa, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam*

**5. Người đại diện theo pháp luật của công ty**

\* Họ và tên: **HÀ HƯƠNG LY**

Giới tính: **Nữ**

Chức danh: **Giám đốc**

Sinh ngày: **21/05/1983**

Dân tộc: **Kinh**

Quốc tịch: **Việt Nam**

Loại giấy tờ pháp lý của cá nhân: **Chứng minh nhân dân**

Số giấy tờ pháp lý của cá nhân: **030183000392**

Ngày cấp: **27/05/2015**

Nơi cấp: **Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư**

Địa chỉ thường trú: **Đường Nguyễn Thiện Thuật, Phường Nhân Hòa, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam**

Địa chỉ liên lạc: **Đường Nguyễn Thiện Thuật, Phường Nhân Hòa, Thị xã Mỹ Hòa, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam**

CHỨNG THỰC **Đ** SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH  
Số chứng thực: **1453** Quyển số: **OL SGT/BS**  
Ngày: **22-02-2021**  
VĂN PHÒNG CÔNG CHỨNG PHAN NGUYỆT  
CÔNG CHỨNG VIÊN

**TRƯỞNG PHÒNG**



*Đoãn Thị Lâm*



*Phan Thị Nguyệt*